

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Краткое содержание докладов
У годичной научной сессии ЛО ИВ АН
май 1969 года

Ленинград 1969

огнем до выступления нота и через пять дней все у нее приходит в порядок”.

Сохранилось описание внешнего облика этих людей. У них были глубоко сидящие глаза и длинные носы. “Похожи они, примерно, на северных варваров”.

Женщины с помощью туши татуировали руки узорами звездной формы. Мужчины удаляли волосы на лице и на теле. Островитяне делали одежду и головные уборы из полотнищ белой материи, изготовленной из древесной коры и шерсти. Женщины носили белые турбаны, а многие головные уборы из птичьих перьев, предпочтительно красного цвета. Они любили украшения из жемчуга и раковин. На пирах все пили вместе из одной чаши; это напоминало современникам-китайцам: тарок. Картику пира суйский автор рисует следующим образом: “Будя пира, то каждый, взяв вино сначала идет, когда выкрикнут его имя, а потом пьет. Подносящий вино всегда выкрикивает его имя... Когда пьют, топает ногами. Один поет, все вторят, а звуки по большей части скорбные”. Во время танцев мужчины кледи руки на плечи женщинам, а те танцевали покачивая в такт руками.

Письменности яшшо не знали.

В 608 г. китайский флот высадил десант на Тайване и государство Яшшо подверглось полному разгрому. Малайское наместие окончательно изменило этническую картину острова и упразднило самостоятельное государство на Тайване.

К.Н.Давыкин

К ПРОИСХОЖДЕНИЮ ИМЕНИ “ПАВЛИКИАНЕ”

В научной литературе, посвященной павликианству, происхождение имени еретиков трактуется весьма разноречиво, тогда как в первоисточниках содержится недвусмысленная точка зрения на этот предмет. Несколько поколений ученых опровергали и опровергают воззрения византийских авторов, стремясь постичь присущий их сведениям якобы тайный смысл. Между тем, анализ совокупности

данных, относящихся к наименованию "павликиане", показывает всю несостоятельность подобного гиперкритицизма.

1. Прежде всего важно отметить, что павликианами сектантов называли их противники, сами же они звали себя христианами. По-видимому, здесь оказалось убеждение в том, что именно они, объявленные еретиками, суть носители и хранители истинного христианства, в то время как противники, "ромей", изменили его принципам. Наставшая на том, что они "христиане", еретики столь же решительно отвергали имя "павликиане", усвоенное им противниками. Однако, под этим именем они стали широко известны и на Востоке, и на Западе.

2. В греческих текстах это наименование встречается в форме *πδυλικιδνος*, с ударением на последнем или предпоследнем слоге. В армянских же памятниках большое разнообразие форм и написаний: павликесан-к, пайликесан-к, пбйликесан-к, парликесан-к, пбйликесан-к, пойликесан-к, полликесан-к. В армянском наименовании выделяется корень *пав*, уменьшительно-уничжительный суффикс *-ик* и суффикс принадлежности *-сан*. Это наименование восходит к армянскому собственному имени "Павлик (Пбйлик)", а греческая форма, как полагают, является транскрипцией армянской. Паматуя, однако, что восточные имена отражаются в греческом чаще всего искаженно, а *πδυλικιδνος* очень точно соответствует своему предполагаемому оригиналу, следует допустить, что мы имеем дело с греческим образованием на основе греческой формы армянского собственного имени. Имена на *-ик* образуются с помощью окончания *-ιος*, независимо от того, является ли *-ик* коренным (Гагик - *Γαγκικιος*) или суффиксальным (Григор - *Κρικωρικιος*). В данном случае мы вправе ожидать оформления в виде *πδυλικιος*, откуда закономерное *πδυλικιδνος*. В таком случае исходной надо полагать форму павликесан-к (пбйликесан-к), род.п. множ. ч. павликесан-ц (пбйликесан-ц). Опушение адъективного качества этого слова в армянском было вскоре утрачено, и это обусловило склонение по иной модели, например, *кесан-к* - *кесан-ац*. Пайликесан-к - диалектная разновидность с перебоем *р/п*, к ней восходит арабск. *البليانة*, *البليانز*. Латинские источники сохранили транскрипцию греческого имени *pauliciani*, *pauliciani*, а также переосмысленную форму *publicani* (*populicani*, *publicani*, *poplicani*).

3. Выказывалось мнение, что еретиков называли павликианами по имени ап. Павла. Действительно, еретики всемерно почитают Павла, их руководители принимают имена учеников апостола, а павликианские общины зовутся так же, как и церкви, основанные Павлом. Однако, достаточно вспомнить, что интересующее нас наименование было присвоено еретиком их противниками, сами же они решительно отвергали это имя - как станет ясно, что оно восходит к другому Павлу.

4. Позитивные данные о происхождении имени павликиан сохранились у Петра Игумена и у Петра Сицилийца. У жителницы Самосаты Армянской (Аршамаата) монахини Каллиники было два сына - Павел и Иосан. По наущению матери они стали проповедывать новую ересь. По имени сына Каллиники Павла Самосатского монахиня, принявшие новое учение, стали зваться павликианами. Этот рассказ передает также и Фотий, но предлагает и другие версии: 1) поначалу павликиане звались *Παυλοῦ κληρικοί* (по имени двух сыновей Каллиники); 2) павликиане стали зваться так по имени армянина Павла, отца Гегнесия и Феодора (конец VII в.). Обе версии подсказаны стилистической неточностью Петра Сицилийца и должны быть оставлены.

5. Некоторые средневековые авторы отождествляли Павла, сына Каллиники, с Павлом Самосатским, антиохийским епископом II в. н.э., осужденным за ересь. Эта точка зрения воспринята и рядом современных ученых. Анализ соответствующих выдержек показывает, что это воззрение является домыслом средневековых писателей, которые не располагали никакой дополнительной информацией и руководствовались сходством имен. Между ересью антиохийского епископа и павликианством нет ничего общего.

6. Павел, сын Каллиники, - лицо историческое, он упомянут не только в нарративных источниках, но и в официальной формуле отречения от павликианства. Предавая этого Павла (наряду с Мели) анафеме, павликиане никак не отрицали его существования. Петр Сицилиец прямо или косвенно пользовался данными источника, разработанного и апробированного самими павликианами. Из этого источника исключалось все противоречащее взглядам павликиан в IX в. - в том числе их прошлая история, связанная с именами сыновей Каллиники. Преданные проклятию последующих поколений еретиков, они не канули в небытие благодаря лишь тому, что один

на братьев, Павел, стал эпонимом павликиан, а это обстоятельство обеспечило живучесть рассказа о родоначальниках павликианства. Нет никаких оснований рассматривать этот рассказ как *un témoignage de l'ignorance de Pierre de Sicile* (А.Грегюар) или *legendary fabrication* (Н.Г.Геролян).

А.Д.Бурман

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РИТМИЗУЮЩИЕ СРЕДСТВА В ПЬЕСЕ У ПОУН НЯ "ВОДОНОС"

Пьеса "Водонос" была написана знаменитым бирманским писателем У Поун Ня в 1856 году, по мотивам джатаки "Водонос", № 421 (Cowell). Большинство сцен пьесы состоит из рифмованных диалогов и монологов персонажей. Каждый из стихотворных пассажей содержит от 15 до 50 строк, причем средняя их величина колеблется в пределах 40 - 50 стихотворных строк. В целом, пьеса содержит 1120 стихотворных строк. Текст пьесы отличается преобладающим употреблением 4-х ологного классического размера, со ступенчатой рифмой, связывающей три строки. Наряду с этим, писатель пользуется такими приемами, как различные варианты двустрочных и трехстрочных рифм, множественная рифма, стоящая на постоянном месте в строке, произвольное варьирование длины строки от 3 до 11-13 ологов и т.д.

Поскольку бирманская система верификации как будто не отличается такой строгой внутрискладовой организацией, как европейские системы, в ней широко используются дополнительные ритмизирующие средства. К ним относится такой традиционный для бирманского стиха прием, как анафора, который встречается еще в "Коук-хан пью" поэта 16 века Шин Ратхатери (O Kall).

Вот пример употребления анафорического повтора в тексте "Водоноса":

<u>ба</u> ² тхамни ⁸ на ¹	какой рис,
<u>ба</u> ² хин ³ чхоу ³	какое карри
<u>ба</u> ² хвэ ² миа ⁸ миау ² на ⁸ тоун ³	какую приправу употребляешь